



**Конвенция о ликвидации всех  
форм дискриминации в  
отношении женщин**

Distr.: General  
2 June 2006  
Russian  
Original: English

---

**Комитет по ликвидации дискриминации  
в отношении женщин**  
Тридцать пятая сессия  
15 мая — 2 июня 2006 года

**Заключительные замечания Комитета по ликвидации  
дискриминации в отношении женщин**

**Румыния**

1. Комитет рассмотрел шестой периодический доклад Румынии (CEDAW/C/ROM/6) на своих 735-м и 736-м заседаниях 26 мая 2006 года (см. CEDAW/C/SR.735 и 736). Перечень вопросов Комитета содержится в документе CEDAW/C/ROM/Q/6, а ответы Румынии — в документе CEDAW/C/ROM/Q/6/Add.1.

**Введение**

2. Комитет выражает признательность государству-участнику за представление его шестого периодического доклада, который был подготовлен в соответствии с руководящими указаниями Комитета в отношении составления докладов, но при этом выражает сожаление по поводу того, что в нем не содержится достаточных статистических данных в разбивке по полу и не указывается, были ли учтены общие рекомендации Комитета. Комитет высоко оценивает письменные ответы государства-участника на перечень вопросов, заданных предсессионной рабочей группой, и устное сообщение, в котором была приведена дополнительная информация о недавних законодательных изменениях и о положении женщин в Румынии, а также ответы на вопросы, заданные членами Комитета в устной форме.

3. Комитет выражает признательность государству-участнику за направление делегации во главе с Председателем Национального агентства по обеспечению равных возможностей для женщин и мужчин, в состав которой входило сбалансированное число мужчин и женщин, представляющих министерства, отвечающие за принятие мер в областях, охватываемых Конвенцией, включая представителей Национального агентства по предотвращению торговли людьми и контролю за помощью, предоставляемой жертвам торговли людьми, Национального совета по борьбе с дискриминацией (НСБД), Национального



агентства по борьбе с наркотиками и Национального агентства по делам рома. Комитет дает высокую оценку искреннему и конструктивному диалогу, состоявшемуся между делегацией и членами Комитета.

4. Комитет приветствует ратификацию государством-участником Факультативного протокола в августе 2003 года.

### **Позитивные аспекты**

5. Комитет приветствует недавнее принятие государством-участником законов, стратегий и планов действий, направленных на ликвидацию дискриминации в отношении женщин, содействие обеспечению равенства между мужчинами и женщинами и выполнение обязательств по Конвенции. В частности, он приветствует принятие Закона 202/2002 об обеспечении равных возможностей для женщин и мужчин и последующие поправки к нему, Указ 137/2000 о предупреждении всех форм дискриминации и наказании за них и последующие поправки к нему, Закона 217/2003 о предупреждении насилия в быту и борьбе с ним и Закона 678/2001 о предупреждении торговли людьми и борьбе с ней.

6. Комитет приветствует создание государством-участником в 2005 году Национального агентства по обеспечению равных возможностей для женщин и мужчин и предлагаемое создание отделений национального механизма на уровне уездов. Комитет приветствует также создание специализированных учреждений, таких, как Национальное агентство по защите семьи (создано в 2004 году), Национальное агентство по делам рома (создано в 2005 году) и Национальное агентство по предотвращению торговли людьми и контролю за помощью, предоставляемой жертвам торговли людьми (создано в 2005 году).

7. Комитет высоко оценивает принятие государством-участником Национальной стратегии обеспечения равных возможностей для женщин и мужчин на период 2006–2009 годов и Генерального плана действий по осуществлению этой стратегии, а также разработку планов действий на уездном уровне, Национальной стратегии по предупреждению насилия в быту и борьбе с ним и соответствующего плана действий на 2005–2007 годы и Национальной стратегии для борьбы с торговлей людьми на 2006–2010 годы.

8. Комитет отмечает, что в соответствии с проектом гражданского кодекса, находящимся в настоящее время на рассмотрении парламента, минимальный брачный возраст для молодых женщин, в соответствии с Конвенцией и Конвенцией о правах ребенка, устанавливается на уровне 18 лет, как и для молодых мужчин.

### **Основные проблемные области и рекомендации**

9. Напоминая государству-участнику об обязательстве на систематической и постоянной основе осуществлять все положения Конвенции, Комитет отмечает, что рекомендации и вызывающие озабоченность вопросы, изложенные в настоящих заключительных замечаниях, требуют приоритетного внимания со стороны государства-участника в период до представления его следующего периодического доклада. В связи с этим Комитет призывает государство-участник уделять особое внимание этим областям.

тям в его практической деятельности и включить в его следующий периодический доклад информацию о принятых мерах и достигнутых результатах. Он обращается к государству-участнику с призывом направить настоящие заключительные замечания всем соответствующим министерствам и парламенту для обеспечения их всестороннего осуществления.

10. Комитет с сожалением отмечает представление ограниченных статистических данных, дезаггегированных по признаку пола, а также по этнической принадлежности, возрасту и городским и сельским районам, что осложняет оценку достигнутого с течением времени прогресса в улучшении фактического положения женщин и осуществлении их прав человека применительно ко всем областям, охватываемым Конвенцией, а также оценку соответствующих тенденций.

11. Комитет обращается к государству-участнику с призывом активизировать сбор данных во всех областях, охватываемых Конвенцией, для оценки фактического положения женщин и осуществления ими своих прав человека, в разбивке по полу, а также этнической принадлежности, возрасту и городским и сельским районам, в зависимости от обстоятельств, и следить за развитием тенденций в этих областях. Он также обращается к государству-участнику с призывом следить, с использованием показателей, поддающихся количественному определению, за результатами осуществления законов, стратегий и планов действий и анализировать прогресс в деле обеспечения фактического равенства женщин. Комитет просит государство-участник включить в его следующий доклад такие статистические и аналитические данные.

12. Комитет приветствует создание государством-участником в последние годы обширной нормативно-правовой базы для содействия обеспечению равенства между мужчинами и женщинами и ликвидации дискриминации в отношении женщин; тем не менее у Комитета вызывает озабоченность то, что широкие слои населения могут не быть в достаточной степени осведомлены об этом. Он обеспокоен тем, что сами женщины могут быть не осведомлены о своих правах или не иметь возможности добиваться их осуществления, как об этом свидетельствует небольшое количество дел, связанных с дискриминацией в отношении женщин, которые были рассмотрены Национальным советом по борьбе с дискриминацией с момента его создания в 2003 году.

13. Комитет рекомендует государству-участнику осуществлять кампании для повышения осведомленности и информированности о новых законах и стратегиях, направленных на предотвращение и ликвидацию дискриминации в отношении женщин и предоставление женщинам более широких возможностей для обращения в органы правосудия. Такие усилия должны быть конкретно направлены на удовлетворение интересов женщин, с тем чтобы они могли в случае нарушения их прав использовать средства правовой защиты в соответствии с Конвенцией и внутренним законодательством, а также охватывать широкие слои общественности в целях создания благоприятных условий для обеспечения равенства между мужчинами и женщинами.

14. Комитет отмечает с удовлетворением включение учебных модулей, посвященных международно-правовым документам о борьбе с дискриминацией, в учебную программу Национального института по подготовке магистратов, но

у него тем не менее вызывает озабоченность недостаточная степень осведомленности о Конвенции и Факультативном протоколе к ней среди юристов и сотрудников судебных органов, о чем свидетельствует отсутствие каких-либо судебных решений, в которых содержались бы ссылки на Конвенцию.

**15. Комитет призывает государство-участник повысить степень осведомленности о Конвенции и процедурах, предусмотренных в Факультативном протоколе, среди сотрудников судебных органов и юристов, включая проведение информационно-просветительских кампаний.**

16. Комитет приветствует создание в 2005 году Национального агентства по обеспечению равных возможностей для женщин и мужчин в составе министерства труда, социальной солидарности и по делам семьи в качестве национального механизма для улучшения положения женщин, однако у него вызывает озабоченность то, что у национального механизма может не иметься достаточных возможностей, директивных полномочий или людских и финансовых ресурсов для эффективного содействия улучшению положения женщин и обеспечения равенства между мужчинами и женщинами во всех отраслях и секторах системы управления, а также на национальном и местном уровнях.

17. Комитет рекомендует государству-участнику укрепить существующий национальный механизм путем расширения его возможностей и директивных полномочий и укрепления его людских и финансовых ресурсов, с тем чтобы он мог эффективно осуществлять свой мандат, повышать эффективность своей деятельности на местном уровне и улучшать координацию со всеми соответствующими механизмами и организациями на национальном и местном уровнях.

18. Комитет выражает обеспокоенность по поводу сохраняющейся низкой доли женщин в выборных и назначаемых органах, особенно на высоком и директивном уровнях, в том числе в парламенте, государственных исполнительных органах и местных органах управления, и отсутствия эффективных мер для ускорения процесса улучшения положения женщин в этой области.

19. Комитет обращается к государству-участнику с настоятельным призывом принять эффективные меры для увеличения представленности женщин в выборных и назначаемых органах, в том числе за счет возможного внесения изменений в Закон о выборах или использования стимулов или санкций, в целях обеспечения выполнения местными и центральными государственными органами обязанности достичь «справедливого и сбалансированного представительства мужчин и женщин» в соответствии с Законом об обеспечении равных возможностей для женщин и мужчин. Он также рекомендует государству-участнику дополнительно использовать временные специальные меры в соответствии с пунктом 1 статьи 4 Конвенции, общую рекомендацию 25, касающуюся временных специальных мер, и общую рекомендацию 23, касающуюся участия женщин в общественной жизни, в том числе за счет установления контрольных показателей, квот, количественных целей и сроков, для ускорения процесса обеспечения всестороннего и равноправного участия женщин в работе выборных и назначаемых органов. Комитет также рекомендует государству-участнику активизировать усилия по организации или поддержке учебных программ для нынешних и будущих руководителей из числа женщин и проводить кампании для повышения степени осведомленности о важности

**участия женщин в общественной и политической жизни и в работе директивных органов в качестве необходимого условия для обеспечения демократии.**

20. Комитет приветствует законодательные и прочие меры, принятые государством-участником для предотвращения и ликвидации насилия в быту, включая введение министерством юстиции статистического показателя для осуществления контроля за делами, связанными с насилием в быту, которые находятся на рассмотрении судов, он тем не менее выражает озабоченность по поводу недостаточного осуществления этих мер, включая ограниченное наличие услуг по обеспечению защиты и поддержки для потерпевших, особенно в сельских районах. Комитет обеспокоен тем, что государство-участник смогло представить лишь ограниченную информацию о количестве случаев бытового насилия и что в Законе 217/2003 не охватываются другие формы насилия в отношении женщин.

21. Комитет обращается к государству-участнику с настоятельным призывом активизировать деятельность по обеспечению эффективного соблюдения его законов о борьбе с насилием в быту, с тем чтобы добиться того, чтобы все женщины, являющиеся жертвами насилия, включая женщин, проживающих в сельской местности, имели доступ к непосредственным средствам правовой и прочей защиты, включая охранные судебные приказы, к достаточному числу безопасных приютов, финансируемых правительством и функционирующих в достаточно широких географических масштабах, а также к правовой помощи. Комитет призывает государство-участник предоставить достаточные финансовые средства для такой деятельности, а также для создания бесплатной линии круглосуточной экстренной связи. Комитет также рекомендует государству-участнику расширить сферу своей деятельности, касающейся борьбы с насилием в быту, для охвата всех форм насилия в отношении женщин с учетом общей рекомендации 19 Комитета.

22. Хотя Комитет высоко оценивает усилия, предпринятые государством-участником для решения проблемы торговли людьми, у него по-прежнему вызывают озабоченность масштабы распространения этого явления в Румынии, которая все еще является страной происхождения, транзита и назначения для женщин и девушек, являющихся объектами торговли.

23. Комитет призывает государство-участник активизировать усилия по предупреждению торговли людьми посредством устранения ее коренных причин, особенно обусловленных нестабильным экономическим положением женщин. Он рекомендует государству-участнику принимать более активные меры, направленные на улучшение социально-экономического положения женщин, особенно в сельских районах, с тем чтобы ликвидировать их зависимость от торговцев людьми и создать службы для реабилитации и реинтеграции жертв торговли людьми. Комитет также рекомендует государству-участнику активизировать международное, региональное и двустороннее сотрудничество со странами происхождения, транзита и назначения женщин и девушек, являющихся объектами торговли, для усиления борьбы с этим явлением.

24. Комитет выражает озабоченность по поводу того, что показатели аборт и коэффициенты материнской смертности по-прежнему остаются высокими, но

при этом отмечает их снижение с начала 1990-х годов в результате усилий, предпринятых правительством.

25. Комитет рекомендует государству-участнику активизировать осуществление программ и стратегий, направленных на предоставление женщинам эффективного доступа к информации и услугам в области охраны здоровья, и расширить программы просвещения по вопросам сексуального и репродуктивного здоровья. Комитет рекомендует государству-участнику использовать его общую рекомендацию 24, касающуюся охраны здоровья женщин, при осуществлении Закона 95/2006 о реформе системы здравоохранения.

26. У Комитета вызывает беспокойство положение женщин и девочек из числа рома, которые подвергаются многочисленным и перекрещивающимся формам дискриминации по признаку пола, этнического или культурного происхождения и социально-экономического положения. Комитет отмечает с озабоченностью, что женщины и девочки из числа рома по-прежнему находятся в уязвимом и обездоленном положении, в частности в том, что касается доступа к образованию, здравоохранению, жилью, трудоустройству, официальным документам и удостоверениям личности и участию в политической и общественной жизни. Отмечая такие инициативы, как программа «Второй шанс» и школьные программы наставничества, в том числе по вопросам охраны здоровья, Комитет выражает особую озабоченность по поводу недостатков в деле формального образования женщин из числа рома, высокой доли неграмотных среди них и высоких показателей оставления учебы девочками из числа рома.

27. Комитет настоятельно предлагает государству-участнику принять комплексный подход для устранения разнообразных и множественных форм дискриминации, которым подвергаются женщины рома, и ускорить достижение ими фактического равенства путем координации деятельности всех агентств, работающих по проблемам рома, недискриминации и гендерного равенства. Он настоятельно призывает государство-участник осуществлять целенаправленные меры на основе конкретного графика во всех областях и отслеживать их осуществление. Комитет призывает правительство без задержек утвердить бюджет для осуществления плана действий на Десятилетие интеграции народа рома 2005–2015 годов. Комитет настоятельно призывает государство-участник принять конкретные меры для преодоления стереотипных подходов к народу рома, и в частности к женщинам и девочкам рома. Он также рекомендует расширить программу «Второй шанс», охватив все уезды Румынии, и увеличить число и расширить роль школ и посредников по вопросам здравоохранения. Он призывает Национальное агентство по делам рома организовать программы подготовки для сотрудников полиции по культуре народа рома. Комитет призывает государство-участник без задержек выдать удостоверения личности представителям народа рома, включая женщин рома, у которых нет таких документов, и отслеживать прогресс в осуществлении этих усилий. Комитет рекомендует также государству-участнику обратить внимание на высокий уровень безработицы среди женщин рома и принять меры по расширению их участия в жизни общества на всех уровнях. Комитет рекомендует государству-участнику собирать и публиковать статистические данные, касающиеся образования, здравоохранения, трудоустройства и социального, экономического и политического положения женщин и дево-

чек рома, с целью продолжения разработки конкретной политики, направленной на удовлетворение их нужд. Комитет просит государство-участник сообщить в его следующем периодическом докладе о достигнутых результатах.

28. Комитет выражает озабоченность положением женщин на рынке труда, которое по-прежнему характеризуется концентрацией женщин в низкооплачиваемых секторах государственной сферы, таких, как здравоохранение и образование, и разрывом в заработной плате между женщинами и мужчинами как в государственном, так и в частном секторе.

29. Комитет настоятельно призывает государство-участник активизировать усилия по обеспечению того, чтобы во всех программах создания рабочих мест учитывался гендерный аспект. Комитет рекомендует активизировать усилия по ликвидации профессиональной сегрегации, как горизонтальной, так и вертикальной, и принять меры по сокращению и устранению разрыва между женщинами и мужчинами путем применения методологии оценки труда в государственном секторе наряду с повышением заработной платы в секторах, в которых доминируют женщины.

30. Комитет озабочен положением сельских женщин, несоизмерное число которых живет в условиях нищеты и имеет ограниченный доступ к образованию, трудоустройству и медицинским услугам. Комитет озабочен тем, что на практике женщины, живущие в сельских районах, не могут в полной мере и на равной основе пользоваться обширными законодательными актами и постановлениями, принятыми недавно с целью поощрения гендерного равенства. Комитет также озабочен отсутствием программ в области развития для сельских женщин, предназначенных для оказания им помощи в получении навыков и ресурсов, необходимых для достижения конкурентоспособности на рынке труда.

31. Комитет настоятельно призывает государство-участник уделять всестороннее внимание нуждам сельских женщин и обеспечивать, чтобы во всех политиках и программах, нацеленных на поощрение гендерного равенства, в том числе тех, которые касаются здравоохранения, образования, трудоустройства и ликвидации насилия в отношении женщин, предусматривался охват сельских районов, и чтобы они в полном объеме выполнялись на уровне уездов. В частности, он рекомендует установить четкие показатели и сроки и эффективно отслеживать осуществление мер в интересах сельских женщин в Национальной стратегии обеспечения равных возможностей для женщин и мужчин на период 2006–2009 годов. Комитет рекомендует правительству в его следующем докладе представить информацию о принятых мерах по расширению возможностей сельских женщин.

32. Комитет просит представить в следующем докладе информацию о положении пожилых женщин и женщин-инвалидов.

33. Комитет призывает государство-участник как можно скорее принять поправки к пункту 1 статьи 20 Конвенции, касающиеся сроков проведения заседаний Комитета.

34. Комитет настоятельно призывает государство-участник при осуществлении своих обязательств по Конвенции в полной мере использовать Пе-

кинскую декларацию и Платформу действий, которые усиливают положения Конвенции, и просит государство-участник включить в его следующий периодический доклад информацию по этому вопросу.

35. Комитет также подчеркивает, что полное и эффективное осуществление Конвенции является насущно необходимым для достижения целей в области развития, установленных в Декларации тысячелетия. Он призывает учитывать во всех усилиях, направленных на достижение целей в области развития, установленных в Декларации тысячелетия, гендерную проблематику и прямо опираться на положения Конвенции и просит государство-участник включить в его следующий периодический доклад информацию по этому вопросу.

36. Комитет отмечает, что присоединение государств к семи основным международным договорам в области прав человека<sup>1</sup> укрепляет осуществление женщинами их прав человека и основных свобод во всех аспектах жизни. В этой связи Комитет призывает правительство Румынии изучить вопрос о ратификации договора, участником которого она пока не является, а именно Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей.

37. Комитет просит государство-участник обеспечить широкое распространение настоящих заключительных замечаний, с тем чтобы население, в том числе официальные лица правительства, политики, парламентарии и женские и правозащитные организации знали о шагах, которые предпринимаются для обеспечения юридического и фактического равенства женщин, а также о дальнейших шагах, которые необходимо предпринять в этом направлении. Комитет просит государство-участник продолжать широко распространять, в частности среди женских и правозащитных организаций, Конвенцию, ее Дополнительный протокол, общие рекомендации Комитета, Пекинскую декларацию и Платформу действий и результаты двадцать третьей специальной сессии под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке».

38. Комитет просит государство-участник ответить на проблемы, изложенные в настоящих заключительных замечаниях, в его следующем периодическом докладе по статье 18 Конвенции. Комитет предлагает государству-участнику представить его седьмой периодический доклад, который должен быть представлен в феврале 2007 года, и его восьмой периодический доклад, который должен быть представлен в феврале 2011 года, в виде сводного доклада в 2011 году.

---

<sup>1</sup> Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, Международный пакт о гражданских и политических правах, Международная конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Конвенция против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, Конвенция о правах ребенка и Международная конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей.